

# LE TANTE TRADUZIONI DELL'OPERA DI DACIA MARAINI

## THE MANY TRANSLATIONS OF THE WORK OF DACIA MARAINI

**Simposio in occasione del suo 80<sup>esimo</sup> anniversario di vita e lavoro nei campi della letteratura, del teatro e della cultura e politica italiana**

Symposium on the occasion of the writer's 80<sup>th</sup> birthday and many years of work in the fields of Italian literature, theatre, culture and politics

**INVITO | INVITATION**

**Roma, 14 - 15 ottobre 2017**  
**Rome, Oct. 14th - 15th, 2017**

Forum Austriaco di Cultura, viale Bruno Buozzi, 113 – 00197 Roma



Dacia Maraini. Fotografia di | photo by Mauro Raffini

## PROGRAMMA | PROGRAM — OSPITE D'ONORE | SPECIAL GUEST: DACIA MARAINI

**Sabato, 14 ottobre | Saturday, Oct. 14 (evento pubblico | public event):**

Ingresso libero a partire dalle ore: | Doors open at: 14:45

- 15:00 Saluto e inaugurazione del Simposio / Greetings and opening of the Symposium
- 15:15 Joseph Farrell (Univ. Strathclyde): Le traduzioni di Dacia Maraini in inglese
- 16:00 Lettura di Dacia Maraini dal suo ultimo romanzo *Il bambino e il sognatore* (presentazione bilingue, italiano-tedesco / bilingual presentation, Italian-German: *Das Mädchen und der Träumer*) ed altri frammenti di teatro e poesia
- 17-18:00 Discussione aperta con il pubblico / Open discussion with the audience

**Domenica, 15 ottobre | Sunday, Oct. 15 (solo ospiti registrati | registered guests only):**

- 10:00 Rotraud von Kulesa (Univ. Augsburg): Dacia Maraini e la Francia
- 10:45 Naglaa Waly (Univ. Torino): *La lunga vita di Marianna Ucría* nel mondo arabo
- 11:30 Petra Broomans (Univ. Groningen): Dacia Maraini in Scandinavia and in the Dutch speaking area: what was translated and by whom?
- 12:15 Dagmar Reichardt (Latvian Academy of Culture, Riga) & Irmgard Scharold (Univ. Münster): Le traduzioni e strategie editoriali in area germanofona
- 13:00 **Pausa pranzo | Lunch break — Ristorante „Caffè delle Arti“, Via delle Belle Arti 131, tel. +39 06 3265 1236**
- 14:30 Dario Prola (Univ. Warsaw): La presenza di Dacia Maraini in Polonia
- 15:15 Consuelo de Frutos Martínez (Univ. Santiago de Compostela): Traduzioni e visibilità: il caso di Dacia Maraini nelle versioni in spagnolo
- 15:45 Juan Carlos de Miguel y Canuto (Univ. València): Tradurre *Bagheria* in spagnolo: barlumi di Sicilia
- 16:00 Maria Belén Hernández Gonzalez (Univ. Murcia): La traduzione dal racconto all'immagine nel cinema di Dacia Maraini
- 16:45 Loredana Polezzi (Univ. Cardiff): Fosco Maraini e l'etnologia come traduzione
- 17:30 **Fine dei lavori | Wrap up & Conclusion**

**Organizzatori | Organized by:**

- Dagmar Reichardt (Cattedra Industria Mediatica, Latvian Academy of Culture LAC, Riga/Hamburg)
- Maria Belén Hernández Gonzalez (Titolare Filologia Italiana, Universidad de Murcia)

**forum austriaco di cultura**<sup>rma</sup>

Viale Bruno Buozzi, 113 | 00197 Roma

per la registrazione | registration: mbhg@um.es

**in collaborazione con | in collaboration with:**

- Latvian Academy of Culture LAC, Riga
- Universidad de Murcia, Spagna
- Fondation Erica Sauter FES, Svizzera

